

At the back of or Behind

The lexical variants presented in the note below are arranged according to their frequency of occurrence in the survey data—from most frequent to least frequent.

Throughout Maharashtra, the following variations were documented for the concept ‘behind / at the back of’: *magə, mage, magomag, magun, mag^h, mag^harši, mag^hari, maṅgari, maṅg^hari, maṅgi, paṭ^himage, paṭ^himagə, paṭ^himag, paṭ^himage, paṭ^himagə, paṭ^himag, paṭ^hi, paṭ^hiši, paṭ^hikəḍ, paṭ^hikəḍe, paṭ^hikəḍə, paṭ^hkəḍe, p^haṭsun, p^haṭlyan, paṭlyan, məṅgrate, məṅgrai, məṅgarsi, pič^he, pəč^hə, pəč^ho, pəjja, pijja, pasma, paṭ^hid^hər* etc.

In Maharashtra, the words *paṭ^himage* and *mage* were reported in almost all the districts. Phonetic variations of these words were also elicited. The word *pəṭṭimaṅga* was elicited in Murud taluka of Raigad district. From the words mentioned above, *p^haṭlyan* was recorded in Ayee village of Dodamarg taluka in Sindhudurg district. *p^haṭsun*, and *paṭ^hsun* were reported infrequently in Vaibhavwadi, Vengurla, and Dodamarg taluka of Sindhudurg district. *məṅgrate* was observed in the Mangela community of Bordi village in Dahanu taluka of Palghar district. Phonetic variations of this word include *məṅgrai, məṅgarsi*, etc. *maṅgi* was noted in Khanapur village of Deglur Taluka in Nanded district. The word *pič^he* was reported in the Muslim community of Kankawli taluka in Sindhudurg district. *pəč^hə, pəč^ho* were recorded in the Pawara community of Shirpur taluka in Dhule district. The word *pəjja* was reported in the Raj Gond community of Kurlī village in Ghatanji taluka of Yavatmal district while its phonetic variant *pijja* was elicited in Gondia taluka of Gondia district. *psma* was recorded in Prakasha village of Shahada taluka in Nandurbar district. The words *piṭwər, paṭik^hali* were elicited in the Korku community of Kasmar village in Dharni taluka of Amravati district. Simultaneously, the word *b^hawḍiṭaun* was also recorded among speakers of Korku.

